



ANEXO C AO CÓDIGO DESPORTIVO INTERNACIONAL REGULAMENTAÇÃO ANTI-ÁLCOOL DA FIA

ANNEXE C AU CODE SPORTIF INTERNATIONAL RÈGLEMENTATION ANTI-ALCOOL DE LA FIA

PREÂMBULO

- Artigo 1** Âmbito
- Artigo 2** Período de controle
- Artigo 3** Procedimento de controle
- Artigo 4** Consequências de uma violação dos regulamentos cometida por um Piloto
- Artigo 5** Consequências de uma violação dos regulamentos cometida por um Oficial
- Artigo 6** Definições

PREÂMBULO

A FIA trabalha para aumentar a segurança no automobilismo, inclusive banindo substâncias que afetam o comportamento e o julgamento humano e que podem prejudicar a capacidade de conduzir, como o álcool. A FIA implementou os seguintes regulamentos do álcool (a "Regulamentação"), cujo objetivo é detalhar o procedimento do teste e as penalidades para o teste positivo.

Artigo 1 Âmbito

- 1.1** A Regulamentação aplica-se a todos os Pilotos e Oficiais que participam em Competições Internacionais inscritas no Calendário Desportivo Internacional da FIA.
- 1.2** É proibida a presença de álcool no organismo do Piloto durante uma Competição Internacional.

PRÉAMBULE

- Article 1** Portée
- Article 2** Période de controle
- Article 3** Procédure de controle
- Article 4** Conséquences d'une infraction à la Réglementation commise par un Pilote
- Article 5** Conséquences d'une infraction à la Réglementation commise par un Officiel
- Article 6** Définitions

Préambule

La FIA oeuvre au renforcement de la sécurité dans le sport automobile, notamment en interdisant les substances qui affectent le comportement et le jugement humains et qui peuvent altérer la capacité de conduire, comme l'alcool. La FIA a mis en oeuvre la réglementation suivante en matière d'alcool (la «Réglementation»), l'objectif étant de détailler la procédure de contrôle et les sanctions en cas de contrôle positif.

Article 1 Portée

- 1.1** La Réglementation s'applique à tous les Pilotes et Officiels prenant part aux Compétitions Internationales inscrites au Calendrier Sportif International de la FIA
- 1.2** La présence d'alcool dans l'organisme d'un Pilote pendant une Compétition Internationale est interdite.

- 1.3** A presença de álcool no organismo de um Oficial enquanto ele está a desempenhar uma função numa Competição Internacional é proibida, não obstante o Artigo 11.3.5 do Código Desportivo Internacional (o «Código»). Os oficiais só são considerados em funções quando são razoavelmente considerados capazes de tomar uma decisão e / ou realizar uma ação em conexão com uma Competição Internacional a qualquer momento entre o início e o final de tal Competição Internacional, conforme definido no artigo 2.1.7 do Código.
- 1.4** Os Pilotos e Oficiais participantes numa Competição Internacional estão sujeitos à Regulamentação, devem cumpri-la e podem estar sujeitos a controlos durante a Competição Internacional.
- 1.5** A FIA e / ou os Comissários Desportivos no local podem solicitar que um Controle seja efetuado durante uma Competição Internacional. A seleção (aleatória ou direcionada) e o número de Pilotos ou Oficiais a serem testados são deixados ao critério da FIA e / ou dos Comissários Desportivos no local.

Artigo 2 Período de controle

- 2.1** Os Controlos em relação a uma Competição Internacional podem ocorrer para os Pilotos durante o seguinte período:
- três horas antes da Atividade de condução;
 - até trinta minutos após o término da Atividade de Condução.
- 2.2** Se um Piloto selecionado para um Controle tiver que participar numa cerimônia de pódio, o Técnico responsável pelos testes de álcoolémia (doravante o «TPA») efetuará o Controle antes do início da cerimônia, exceto em circunstâncias em que os Comissários Desportivos que considerem impossível organizar um Controle antes do início da referida cerimônia.

- 1.3** La présence d'alcool dans l'organisme d'un Officiel pendant qu'il est en fonction lors d'une Compétition Internationale est interdite, nonobstant l'article 11.3.5 du Code Sportif International (le «Code»). Les Officiels ne sont réputés en fonction que lorsqu'ils sont raisonnablement considérés comme étant en mesure de prendre une décision et/ou d'accomplir une action en rapport avec une Compétition Internationale à tout moment entre le début et la fin de ladite Compétition Internationale, tel que défini à l'article 2.1.7 du Code.
- 1.4** Les Pilotes et les Officiels participants à une Compétition Internationale sont assujettis à la Réglementation, doivent s'y conformer et peuvent être soumis à des Contrôles pendant la Compétition Internationale.
- 1.5** La FIA et/ou les Commissaires Sportifs sur site pourront demander qu'un Contrôle soit réalisé lors d'une Compétition Internationale. La sélection (aléatoire ou ciblée) et le nombre de Pilotes ou d'Officiels à tester sont laissés à l'appréciation de la FIA et/ou des Commissaires Sportifs sur site.

Article 2 Période de controle

- 2.1** Des Contrôles en relation avec une Compétition Internationale peuvent avoir lieu pour les Pilotes au cours de la période suivante :
- trois heures avant l'Activité de conduite ;
 - jusqu'à trente minutes après la fin de l'Activité de conduite.
- 2.2** Si un Pilote sélectionné pour un Contrôle doit participer à une cérémonie de podium, le Technicien préposé aux tests d'alcoolémie (ci-après le «TPA») procédera au Contrôle avant le début de la cérémonie, sauf en cas de circonstances conduisant les Commissaires Sportifs à estimer qu'un Contrôle est impossible à organiser avant le début de ladite cérémonie.

2.3 Os Controles em relação a uma Competição Internacional podem ser realizados para os Oficiais a qualquer momento enquanto eles estiverem em funções, conforme definido no Artigo 1.3 do presente Regulamento.

Artigo 3 Procedimento de controle

3.1 Notificação

3.1.1 O TPA deve-se identificar perante o (s) Piloto (s) e o (s) Oficial (s) selecionado (s) para os Controles, mostrando as devidas credenciações fornecidas pela FIA.

3.1.2 Assim que um Piloto ou Oficial for notificado de que foi selecionado para um Controle, ele deve seguir imediatamente para o local designado para o teste de triagem. O Piloto ou o Oficial não está autorizado a comer, beber ou mascar nada (por exemplo, goma de mascar) até que o TPA o informe que o Controle foi concluída.

3.1.3 A recusa de qualquer Piloto ou Oficial de se submeter a um Controle será considerada uma violação da Regulamentação e o TPA deve informar imediatamente aos Comissários Desportivos.

3.2 Teste de despistagem

3.2.1 O Piloto ou o Oficial deve escolher um bocal selado entre os bocais que são oferecidos pelo TPA. O Piloto, Oficial ou TPA deve inseri-lo no bafômetro.

3.2.2 O TPA deve então ordenar ao Piloto ou Oficial que sopra continuamente e com força no bocal até que uma quantidade suficiente de ar seja obtida. Qualquer recusa intencional de seguir as instruções fornecidas pelo TPA será considerada uma violação da Regulamentação. Se o TPA considerar que um Piloto ou Oficial falhou deliberadamente em seguir estas instruções, o TPA deverá imediatamente relatar isso aos Comissários Desportivos.

2.3 Des Contrôles en relation avec une Compétition Internationale peuvent avoir lieu pour les Officiels à tout moment pendant qu'ils sont en fonction, tel que défini à l'article 1.3 du présent Règlement.

Article 3 Procédure de controle

3.1 Notification

3.1.1 Le TPA doit s'identifier auprès du (des) Pilote(s) et du (des) Officiel(s) sélectionné(s) pour les Contrôles en montrant les accréditations appropriées fournies par la FIA.

3.1.2 Une fois qu'un Pilote ou un Officiel est notifié qu'il a été sélectionné pour un Contrôle, il doit se rendre immédiatement à l'endroit désigné pour le Test de dépistage. Le Pilote ou l'Officiel n'est pas autorisé à manger, boire ou mastiquer quoi que ce soit (par exemple du chewing-gum) tant que le TPA ne l'a pas informé que le Contrôle est terminé.

3.1.3 Tout refus d'un Pilote ou d'un Officiel de se soumettre à un Contrôle sera considéré comme une infraction à la Réglementation et le TPA devra immédiatement le signaler aux Commissaires Sportifs.

3.2 Test de dépistage

3.2.1 Le Pilote ou l'Officiel doit choisir un embout buccal scellé parmi les embouts proposés par le TPA. Le Pilote, l'Officiel ou le TPA doit l'insérer dans l'Éthylomètre.

3.2.2 Le TPA doit ensuite ordonner au Pilote ou à l'Officiel de souffler de façon continue et énergique dans l'embout buccal jusqu'à ce qu'une quantité suffisante d'air ait été obtenue. Tout refus délibéré de suivre les instructions données par le TPA sera considéré comme une infraction à la Réglementation. Si le TPA considère qu'un Pilote ou un Officiel a délibérément omis de suivre ces instructions, le TPA devra immédiatement le signaler aux Commissaires Sportifs.

- 3.2.3** O TPA deve mostrar ao Piloto ou Oficial o resultado do teste exibido.
- 3.2.4** Se o Teste de despistagem revelar um resultado negativo, o TPA deve informar o Piloto ou o Oficial que o Controle foi concluído.
- 3.2.5** Se o Teste de despistagem apresentar resultado positivo, o TPA deve imprimir o resultado e registrá-lo na Ficha de Controle, informando o Piloto ou Oficial que deve ser realizado um Controle de Confirmação. O Piloto ou Oficial deve assinar o Formulário de Controle e está autorizado a inserir nele quaisquer comentários por escrito que deseje fazer em relação ao controle. Qualquer recusa por um Piloto ou Oficial em assinar o Formulário de Controle será mencionado sobre este último pelo TPA, mas não invalidará o Controle.
- 3.3 Controle de confirmação**
- 3.3.1** O Teste de Confirmação deve ser realizado no máximo 15 minutos após o término do Teste de despistagem. Durante este período de espera, o Piloto ou o Oficial não está autorizado a comer, beber ou mascar nada (por exemplo, Chiclete) e deve estar sob a supervisão constante de um Vigilante e / ou do TPA.
- 3.3.2** O Teste de confirmação deve ser realizado na Sala de controle com um Bafômetro diferente daquele que foi usado para o Teste de despistagem.
- 3.3.3** O Piloto ou o Oficial deve escolher um bocal selado entre os bocais oferecidos pelo TPA. O Pilotor, o Oficial ou o TPA deve inseri-lo no bafômetro.
- 3.3.4** O TPA deve então ordenar ao Piloto ou ao Oficial que sopra continuamente e com força no bocal até que uma quantidade suficiente de ar seja obtida. Qualquer recusa intencional de seguir as instruções fornecidas pelo TPA será considerada uma violação da Regulamentação. Se o TPA considerar que um Piloto ou Oficial falhou deliberadamente em seguir estas instruções, ele deve informar

- 3.2.3** Le TPA doit montrer au Pilote ou à l'Officiel le résultat du test affiché.
- 3.2.4** Si le Test de dépistage révèle un Résultat négatif, le TPA doit informer le Pilote ou l'Officiel que le Contrôle est terminé.
- 3.2.5** Si le Test de dépistage révèle un Résultat positif, le TPA doit imprimer le résultat et le reporter sur le Formulaire de contrôle, et informer le Pilote ou l'Officiel qu'un Test de confirmation doit être effectué. Le Pilote ou l'Officiel doit signer le Formulaire de contrôle et est autorisé à y inscrire tout commentaire écrit qu'il pourrait souhaiter faire en rapport avec le Contrôle. Tout refus d'un Pilote ou d'un Officiel de signer le Formulaire de contrôle sera mentionné sur ce dernier par le TPA, mais n'invalidera pas le Contrôle.
- 3.3 Test de confirmation**
- 3.3.1** Le Test de confirmation doit être effectué au plus tôt 15 minutes après la fin du Test de dépistage. Pendant cette période d'attente, le Pilote ou l'Officiel n'a pas le droit de manger, de boire ou de mastiquer quoi que ce soit (par ex. du chewing-gum) et doit être sous la surveillance constante d'une Escorte et/ou du TPA.
- 3.3.2** Le Test de confirmation doit avoir lieu à la Station de contrôle avec un Ethylomètre différent de celui utilisé pour le Test de dépistage.
- 3.3.3** Le Pilote ou l'Officiel doit choisir un embout buccal scellé parmi les embouts proposés par le TPA. Le Pilote, l'Officiel ou le TPA doit l'insérer dans l'Éthylomètre.
- 3.3.4** Le TPA doit ensuite ordonner au Pilote ou à l'Officiel de souffler de façon continue et énergique dans l'embout buccal jusqu'à ce qu'une quantité suffisante d'air ait été obtenue. Tout refus délibéré de suivre les instructions données par le TPA sera considéré comme une infraction à la Réglementation. Si le TPA considère qu'un Pilote ou un Officiel a délibérément omis de suivre ces instructions, il devra

imediatamente os Comissários Desportivos.

3.3.5 O TPA deve mostrar ao Piloto ou ao Oficial o resultado do teste exibido, imprimi-lo e reportá-lo no Formulário de Controle.

3.3.6 O Piloto ou o Oficial deve assinar o Formulário de controle e estar autorizado a inserir nele quaisquer comentários que queira fazer em relação ao Controle. Qualquer recusa de um Piloto ou Oficial em assinar o Formulário de Controle será mencionada neste último pelo TPA, mas não invalidará o Controle.

3.3.7 Se o Teste de confirmação revelar Resultado negativo, o TPA deve informar ao Piloto ou Oficial que o Controle foi concluído.

3.3.8 Se o Teste de confirmação revelar Resultado positivo, o TPA deve informar ao Piloto ou Oficial que o Controle foi concluído e imediatamente relatar aos Comissários Desportivos

3.3.9 O Formulário de controle deve ser enviado sem demora pelo TPA por e-mail para a FIA: testing@fia.com.

3.4 Produção endógena de etanol

Os Pilotos ou Oficiais cujo estado de saúde envolva a produção de etanol endógeno devem garantir que seguem uma dieta / um tratamento adequado antes e durante a Competição Internacional, a fim de garantir um Resultado negativo em caso de Controle. Caso isso não possa ser garantido, o Condutor ou o Oficial podem enviar por e-mail para a FIA (testing@fia.com) um pedido de isenção por escrito. O pedido de isenção deve chegar à FIA pelo menos 30 dias antes do início da próxima Competição Internacional em que o Piloto ou Oficial pretende participar e incluir um dossier médico completo. O processo médico que será submetido pela FIA à Comissão Médica da FIA que decidirá, a seu exclusivo critério, se aprova ou não o

immédiatement le signaler aux Commissaires Sportifs.

3.3.5 Le TPA doit montrer au Pilote ou à l'Officiel le résultat du test affiché, l'imprimer et le reporter sur le Formulaire de contrôle.

3.3.6 Le Pilote ou l'Officiel doit signer le Formulaire de controle et être autorisé à y inscrire tout commentaire qu'il pourrait souhaiter faire en rapport avec le Contrôle. Tout refus d'un Pilote ou d'un Officiel de signer le Formulaire de contrôle sera mentionné sur ce dernier par le TPA, mais n'invalidera pas le Contrôle.

3.3.7 Si le Test de confirmation révèle un Résultat négatif, le TPA doit informer le Pilote ou l'Officiel que le Contrôle est terminé.

3.3.8 Si le Test de confirmation indique un Résultat positif, le TPA doit informer le Pilote ou l'Officiel que le Contrôle est termine et immédiatement le signaler aux Commissaires Sportifs.

3.3.9 Le Formulaire de contrôle doit être envoyé sans délai par le TPA par e-mail à la FIA: testing@fia.com.

3.4 Production endogène d'éthanol

Les Pilotes ou les Officiels dont l'état de santé implique une production d'éthanol endogène doivent s'assurer qu'ils suivent un régime/un traitement approprié avant et pendant la Compétition Internationale afin de garantir un Résultat négatif en cas de Contrôle. Dans le cas où cela ne peut être garanti, le Pilote ou l'Officiel pourra soumettre par e-mail à la FIA (testing@fia.com) une demande de dérogation écrite. Le demande de dérogation doit parvenir à la FIA au moins 30 jours avant le début de la prochaine Compétition Internationale à laquelle le Pilote ou l'Officiel envisage de participer et comprendre un dossier médical complet. Le dossier médical qui sera soumis par la FIA à la Commission Médicale de la FIA qui décidera, à sa seule appréciation, d'approuver ou non la demande de

pedido de isenção. Esta decisão não é suscetível de apelo.

Artigo 4 CONSEQUÊNCIAS DE UMA VIOLAÇÃO DOS REGULAMENTOS POR UM PILOTO

4.1 Desqualificação automática

Qualquer violação dos Regulamentos (ou seja, um Teste de Confirmação dando um Resultado positivo; uma recusa em se submeter a um Teste; e / ou uma recusa deliberada em seguir as instruções do TPA) resultará numa Desqualificação automática e imediata do Piloto e da Competição Internacional (conforme definido no artigo 20 do Código)

4.2 Sanções para os Pilotos

4.2.1 Além da desqualificação automática do Piloto da Competição Internacional, os Comissários Desportivos da Competição Internacional aplicarão estritamente as seguintes sanções:

dérogation. Cette décision n'est pas susceptible d'appel.

Article 4 CONSÉQUENCES D'UNE INFRACTION À LA RÉGLEMENTATION COMMISE PAR UN PILOTE

4.1 Disqualification automatique

Toute violation de la Réglementation (c'-à-d. un Test de confirmation donnant un Résultat positif ; un refus de se soumettre à un Contrôle ; et/ou un refus délibéré de suivre les instructions du TPA) entraînera une Disqualification automatique et immédiate du Pilote de la Compétition Internationale (comme défini à l'article 20 du Code).

4.2 Sanctions pour les Pilotes

4.2.1 En plus de la Disqualification automatique du Pilote de la Compétition Internationale, les Commissaires Sportifs de la Compétition Internationale appliqueront strictement les sanctions suivantes

| | | 1ª infração 1 ^{re} infraction | 2ª infração 2 ^e infraction | 3ª infração 3 ^e infraction | 4ª infração 4 ^e infraction |
|---|--|--|---|--|--|
| Resultado do Teste de Confirmação - Résultat du Test de confirmation | Menos de 0,10 mg/L Moins de 0,10 mg/L | Sem Suspensão/ Pas de suspension | Suspensão de dois meses / Suspension de deux mois | Suspensão de três meses/ Suspension de trois mois | Suspensão de quatro anos / Suspension de quatre ans |
| | De 0,10 mg/L a 0,25 mg/L/ De 0,1 mg/L à 0,25 mg/L | Suspensão de um mês/ Suspension d'un mois | Suspensão de dois meses Multa de 1000 €/ Suspension de deux mois Amende de 1000 € | Suspensão de seis meses Multa de 5000 € / Suspension de six mois Amende de 5000 € | |
| | De 0,25 mg/L a 0,40 mg/L De 0,25 mg/L à 0,4 mg/L | Suspensão de dois meses Multa de 1000 €/ Suspension de deux mois Amende de 1000 € | Suspensão de quatro meses Multa de 2000 €/ Suspension de quatre mois Amende de 2 000 | Suspensão de um ano Multa de 10000 €/ Suspension d'un an Amende de 10 000 € | |
| | Acima de 0,40 mg/L Plus de 0,4 mg/L | Suspensão de três meses Multa de 2000 €/ Suspension de trois mois Amende de 2000 | Suspensão de seis meses Multa de 3000 €/ Suspension de six mois Amende de 3000 € | Suspensão de dois anos Multa de 15000 € / Suspension de deux ans Amende de 15 000 | |
| Recusa a efetuar o teste / Refus de se soumettre au Contrôle | | | | | |
| Falha deliberada em seguir as instruções do Técnico responsável pelos Testes de alcoolémia/ Non-respect délibéré des instructions du Technicien préposé aux tests d'alcoolémie | | | | | |

4.2.2 As sanções para a segunda, terceira e quarta infrações devem ser impostas, independentemente da(s) sanção (ões) imposta (s) para a violação (ões) anterior (es).

4.2.3 Para efeito de aplicação das sanções do artigo 4.2, somente a (s) infração (ões) cometida (s) nos três anos imediatamente anteriores à data do novo Resultado Positivo do Teste de Confirmação será (serão) tido(s) em consideração.

4.3 Decisões tomadas no âmbito da Regulamentação:

- serão imediatamente exequíveis, não obstante o apelo, de acordo com o Artigo 12.2.3 b do Código;

e

- são passíveis de apelo nos termos do artigo 15.1 do Código (com exceção das decisões tomadas ao abrigo do artigo 3.4 do presente regulamento, que não são passíveis de apelo).

4.2.2 Les sanctions pour les deuxième, troisième et quatrième infractions doivent être prononcées quelles qu'aient été les sanctions prononcées lors des (de la) précédente(s) infraction(s).

4.2.3 Aux fins d'imposition des sanctions de l'article 4.2, seule(s) la (les) violation(s) ayant été commise(s) dans les trois ans précédant immédiatement la date du nouveau Résultat Positif du Test de confirmation sera (seront) prise(s) en compte.

4.3 Les décisions prises dans le cadre de la Réglementation:

- seront immédiatement exécutoires nonobstant appel, conformément à l'article 12.2.3 b du Code;

et

- sont susceptibles d'appel conformément aux dispositions de l'article 15.1 du Code (à l'exception des décisions prises en application de l'article 3.4 du présent règlement, qui ne sont pas susceptibles d'appel).

Artigo 5 CONSEQUÊNCIAS DE UMA INFRAÇÃO À REGULAMENTAÇÃO COMETIDA POR UM OFICIAL

5.1 Sanções para os Oficiais

5.1.1 Além da dispensa automática do Oficial da Competição Internacional, os Comissários Desportivos da Competição Internacional aplicarão estritamente as seguintes sanções:

Article 5 CONSÉQUENCES D'UNE INFRACTION À LA RÉGLEMENTATION COMMISE PAR UN OFFICIEL

5.1 Sanctions pour les Officiels

5.1.1 En plus de la révocation automatique de l'Officiel de la Compétition Internationale, les Commissaires Sportifs de la Compétition Internationale appliqueront strictement les sanctions suivantes :

| | | 1ª infração 1^{re} infraction | 2ª infração 2^e infraction | 3ª infração 3^e infraction | 4ª infração 4^e infraction |
|---|--|--|---|---|--|
| Resultado do Teste de Confirmação - Résultat du Test de confirmation | Menos de 0,10 mg/L Moins de 0,10 mg/L | Sem Suspensão/ Pas de suspension | Suspensão de dois meses / Suspension de deux mois | Suspensão de três meses/ Suspension de trois mois | Suspensão de quatro anos / Suspension de quatre ans |
| | De 0,10 mg/L a 0,25 mg/L/ De 0,1 mg/L à 0,25 mg/L | Suspensão de um mês/ Suspension d'un mois | Suspensão de dois meses Suspension de deux mois | Suspensão de seis meses /Suspension de six mois | |
| | De 0,25 mg/L a 0,40 mg/L De 0,25 mg/L à 0,4 mg/L | Suspensão de dois meses/ Suspension de deux mois | Suspensão de quatro meses/ Suspension de quatre mois | Suspensão de um ano/ Suspension d'un an | |
| | Acima de 0,40 mg/L Plus de 0,4 mg/L | | | | |
| Recusa a efetuar o teste / Refus de se soumettre au Contrôle | | Suspensão de três meses/ Suspension de trois mois | Suspensão de seis meses/ Suspension de six mois | Suspensão de dois anos/ Suspension de deux ans | |
| Falha deliberada em seguir as instruções do Técnico responsável pelos Testes de alcoolémia/ Non-respect délibéré des instructions du Technicien préposé aux tests d'alcoolémie | | | | | |

5.2.2 As sanções para a segunda, terceira e quarta infrações devem ser impostas, independentemente da(s) sanção (ões) imposta (s) para a violação (ões) anterior (es).

5.2.3 Para efeito de aplicação das sanções do artigo 5.2, somente a (s) infração (ões) cometida (s) nos três anos imediatamente anteriores à data do novo Resultado Positivo do Teste de Confirmação será (serão) tido(s) em consideração.

5.2.4 Um relatório detalhando a infração deve ser enviado pelos Comissários Desportivos para a entidade que nomeou o Oficial (ou seja, a FIA ou ADN do país em que a Competição Internacional se desenrola).

5.3 Decisões tomadas no âmbito da Regulamentação:

- serão imediatamente exequíveis, não obstante o apelo, de acordo com o Artigo 12.2.3 b do Código;

e

5.2.2 Les sanctions pour les deuxième, troisième et quatrième infractions doivent être prononcées quelles qu'aient été les sanctions prononcées lors des (de la) précédente(s) infraction(s).

5.2.3 Aux fins d'imposition des sanctions de l'article 5.2, seule(s) la (les) violation(s) ayant été commise(s) dans les trois ans précédant immédiatement la date du nouveau Résultat Positif du Test de confirmation sera (seront) prise(s) en compte.

5.2.4 Un rapport détaillant l'infraction doit être envoyé par les Commissaires Sportifs à l'entité qui a nommé l'Officiel (c'est-à-dire la FIA ou l'ASN du pays dans lequel se déroule la Compétition Internationale).

5.3 Les décisions prises dans le cadre de la Réglementation:

- seront immédiatement exécutoires nonobstant appel, conformément à l'article 12.2.3 b du Code;

et

- são passíveis de apelo nos termos do artigo 15.1 do Código (com exceção das decisões tomadas ao abrigo do artigo 3.4 do presente regulamento, que não são passíveis de apelo).

- sont susceptibles d'appel conformément aux dispositions de l'article 15.1 du Code (à l'exception des décisions prises en application de l'article 3.4 du présent règlement, qui ne sont pas susceptibles d'appel).

Artigo 6 DEFINIÇÕES

Concentração de álcool: quantidade de álcool contida num volume de ar expirado, expressa em miligramas por litro (mg / L).

Técnico responsável pelos testes de alcoolemia: pessoa treinada e autorizada pela FIA para realizar os Controles. O TPA pode ser o Médico-Chefe da Competição Internacional ou qualquer-pessoa sob sua responsabilidade e supervisão a quem o Médico-Chefe delegou esta função.

Bafômetro: aparelho fornecido, mantido e calibrado pela FIA que tem a capacidade de fornecer uma medida quantitativa da concentração de álcool por meio de uma amostra de ar exalado.

Vigilante: qualquer pessoa treinada e autorizada pela FIA para realizar determinadas tarefas durante o Controle. Pode ser, por exemplo, o acompanhamento e a observação do Piloto ou Oficial entre o teste de despitagem e o teste de confirmação.

Teste de confirmação: segundo teste com bafômetro, realizado após Resultado Positivo no Teste de despitagem.

Posto de controle: local seguro onde é realizado o Teste de Confirmação, com acesso restrito e confidencialidade garantida.

Piloto: qualquer piloto (conforme definido no artigo 20 do Código), co-piloto ou navegador que participe na Competição Internacional.

Atividade de condução: período de tempo durante o qual um Piloto pode conduzir seu automóvel durante uma Competição.

Competição Internacional: conforme definido no artigo 20 do Código.

Resultado negativo: resultado igual a 0,0 mg / L após dedução da margem de tolerância de 0,02

Article 6 DÉFINITIONS

Concentration d'alcool: quantité d'alcool contenue dans un volume d'air expiré, exprimée en milligrammes par litre (mg/L).

Technicien préposé aux tests d'alcoolémie: personne formée qui a été autorisée par la FIA à effectuer des Contrôles. Le TPA peut être le Médecin-Chef de la Compétition Internationale ou toute personne sous sa responsabilité et sa supervision à qui le Médecin-Chef a délégué cette fonction.

Ethylomètre: dispositif fourni, entretenu et étalonné par la FIA qui a la capacité de fournir une mesure quantitative de la concentration d'alcool au moyen d'un échantillon d'air expiré.

Escorte: toute personne formée et autorisée par la FIA à accomplir certaines tâches pendant le Contrôle. Il peut par exemple s'agir de l'accompagnement et de l'observation du Pilote ou de l'Officiel entre le Test de dépistage et le Test de confirmation.

Test de confirmation: deuxième test à l'aide d'un Ethylomètre, effectué après un Résultat Positif lors du Test de dépistage.

Station de contrôle: lieu sécurisé où le Test de confirmation est effectué, avec accès restreint et confidentialité garantie.

Pilote: tout pilote (tel que défini à l'article 20 du Code), copilote ou navigateur participant à la Compétition Internationale.

Activité de conduite: période de temps pendant laquelle un Pilote peut conduire son automobile pendant une Compétition.

Compétition Internationale: telle que définie à l'article 20 du Code.

Résultat négatif: résultat égal à 0,0 mg/L après déduction de la marge de tolérance de 0,02

mg / L.

Oficial: qualquer pessoa referida no Artigo 11 e / ou no Anexo V do Código.

Resultado positivo: resultado superior a 0,0 mg / L após dedução da margem de tolerância de 0,02 mg / L.

Teste de despitação: teste inicial conduzido com bafômetro que fornece dados quantitativos sobre a concentração de álcool.

Controle: processo realizado com bafômetro para obter uma medida quantitativa da concentração de álcool.

Formulário de controle: formulário fornecido pela FIA para ser preenchido pelo TPA e para ser utilizado caso o teste de alcoolemia dê resultado positivo. A hora e local da prova, o nome do Piloto ou do Oficial, os resultados dos Testes de despitação e confirmação (resultados impressos incluídos), bem como as assinaturas do Piloto ou do Oficial, do Técnico responsável pelos testes de alcoolemia e, se estiver presente, o Vigilante, além de eventuais comentários de qualquer uma dessas pessoas.

mg/L.

Officiel: Toute personne visée à l'article 11 et/ou à l'Annexe V du Code.

Résultat positif: résultat supérieur à 0,0 mg/L après déduction de la marge de tolérance de 0,02 mg/L.

Test de dépistage: test initial conduit à l'aide d'un Ethylomètre qui fournit des données quantitatives sur la Concentration d'alcool.

Contrôle: processus réalisé à l'aide d'un Ethylomètre pour obtenir une mesure quantitative de la Concentration d'alcool.

Formulaire de contrôle: formulaire fourni par la FIA à compléter par le TPA et à utiliser dans le cas où le Test d'alcoolémie révèle un Résultat positif. Figurent sur le Formulaire de contrôle l'heure et le lieu du test, le nom du Pilote ou de l'Officiel, les résultats des Tests de dépistage et de confirmation (résultats imprimés compris), ainsi que les signatures du Pilote ou de l'Officiel, du Technicien préposé aux tests d'alcoolémie et, si elle est présente, de l'Escorte, en plus de tout commentaire de l'une ou l'autre de ces personnes.